

ՃԻԼՏ 2

ՄԱՅԻՍ 1

ՆՕ.8



ՐԷԲԵԼԻՐ

ՕՆՊԵՇ ԿԻՒՆԼԻԻՔ ՐՈՒՀԱՆԻ ՂԱԶԷԹԱ

ՆՈՒՍԽԵՍԻ 20 ՓԱՐՍ

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆՆԻ «ՄԻՕՆ» ՄԱԹՊԱՆԱՍԸ

ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ (ԳԱՅՍԵՐԻ)

1914

«ՐԷՂԵՐ» օն պէշ կիւնտէ պիր նէշը օլունըյօր : Սէնէտէ 24 նիւսիսէ նէշը էտիպ
ԵԻՆԷ 12 ղըշ . պէտէլի վար :

Թամմ վէրէմէյէնտէն 6 եա 8 ղըշ . ալընըպ ՀԻՉ ՎԷՐԷՄԷՑԷՆԼԷՐԷ իսէ մէճճանէն թագ-
տիր օլունըր : Աճէնթլէրիմիզ հա գարիլէրիմիզտէն , հէր ապօնէ պուլանա պէտէլի նիս-
պէթինտէ երւզտէ 20 իագօնթօ օլաճագ : Ազշէ լէֆէն փօսթա պօնօսը իլէ , Ամէրդատան
մէլֆուֆ թալէր իլէ Մըսը վէ Էվրօփատան նամըմա Գայսէրիյէ փօսթա հէվալէսի իլէ կէօն-
տէրիլէ պէլիր : Պիլճիւմլէ միւքեաթէպաթ վէ մուխապէրաթ Միւլէլիֆ իլէ օլուր :
Պէնտլէր սօղըրտան Զինճիտէրէյէ իրսալ օլունըր : Թահրիր օլունմայան պէնտլէր իատէ
օլունմազ : Պէնտլէր միւրէքքէպ իլէ , վէ սահիֆէնին պիր երւզիւնէ եաղըլմալը :

Հէր բուհանի վէ սահիպի գալէմին պէնտի թալկալ օլունըր : Բուհանի օլմայան վէ
իւհամա միւթապըգ օլմայան պէնտլէր գապուլ օլունմազ :

ՄԱԹՊՈՒ ԴՕՐՏԵԼԻ Քիթ . Շէր . իչինէ գօմագ իւզըէ իփէք գօրտէլալար իւզէրինէ
կիւզէլ այէթլէր թապ' էտիլմիշ տիր : Թանէսի պիր ղուրուշ տըր արզու էտէնլէրէ տէրհալ
իրսալ էտէրիզ : Վ . Պ . Թ .

ՃԷՊ ԻԼԱՅԻՍԻ

Ինթիպան Իլահիլէրինին կէշէն սէնէ թապ էթտիյիմիզ
չէքլինտէն Ֆիւրդիլ օլարագ պու աէֆա իսթանպօլտա Կա-
րապէտ էֆ . Քէշիշեան մաթպաասընտա խուսուսի ինթիմամ
իլէ ԻԻՉԻԻՆՃԻԻ տէֆա օլարագ թապ օլունմըշ տըր : Գըլթասը
Մսիօնէրլէրին էվվէլճէ թապ էթտիլէրի ուֆագ ճէպ իլա-
հիսի շէքլինտէ օլուպ ճիւմլէսի տախի սաղլաթ պէզ գապլը
օլարագ պաղլանմըշ տըր :

Թէրէնիւմիւ սէվէն հէր քէսին անտէն մէմնուն գալա-
ճաղը չիսպհէսիզ տիր . չիւնքի :

ՃԷՊՏԷ թաշընըր ուֆագ տըր :

ԹԱՊԻԸ նէֆիս տիր .

ՍԱՂԼԻՍՐ պէզ գապլը տըր

Ֆիթէթ եինէ 5 ղըշ . տըր եալտըզլը 7 ղըշ .

ԻՍԹԻՄԱԼ վէ հէտիյէ իչիւն պի էմսալ տըր :

Պիլ ճիւմլէ սըփարիշաթ վէ մուխապէրաթ փէշին
փարա իլէ փօսթա իւճրէթինի տախի լէֆ էտէրէք սահիպի
իմզա իլէ օլաճագ տըր :

Վ . Պ . Թահմիզեան

ՐԷԲՊԵՐ

ՐՈՒՀԱՆԻ ՍՆՊԵՇ ԿՐԻՆԼԻԿ ԴԱԶԻԹԱ

ՃԻԼՏ 2

ԳԱՅԱԼԵՐԻ ԶԻՆՃԻՏԵՐԸ ՄԱՅԻՍ 1 1914.

ՆՕ 8

ՊԷՆՏԻ ՄԱՍՍՈՒՍ

«ԱԼԼԱՅԸՆ ԻՆՏԻՆՏԷ ՇԷՅ ՄԻՒՄՔԻՆ»

Իմ քեանիցեթ՝ գուզվեթ իլէ միւթէ-
նասրպ տըր։ Պէշ հաշընտա պիր չօճուգ՝
քէնտի գուզվեթիլէ 20 սինինտէքի պիր
հիլիտի երգամազ պու միւթինտիլ տիր։
Գուզվեթին մաստունընտա օլան պիր միւշ-
քիւլ հալ օլանա պիլիր, միւթինտ օլուր։
«էօյլէ իսէ քի՛մ խէլա օլապիլիր» սու-
ալընտ էֆէնտի ճէվապէն «Պու շէյ ին-
սան ինտինտէ միւթինտիլ տիր, լաքին
Ալլահըն ինտինտէ հէր շէյ միւթինտ»
պուլուրուր։ (Մատթ. 19. 25. 26։) «Ահ
եա Բապա, սանա հիշ պիր շէյ միւշքիլ
տէիլ տիր» (Երմ. 32. 17։) «Սէմալաթ
զէմինտէն եիւքտէք օլաուզու կիպի, պէ-
նիմ հօլլարըմ սիլին հօլլարընըլտան,
վէ պէնիմ էֆէնտըմ սիլին էֆէնտըն-
ըլտան եիւքտէք տիր» (Ես. 55. 9։)

Ալլահըն գուտրէթինէ ֆա՛իգ հիշ
պիր մէվճուտ պուլընմատըղը միւթինտ,
անըն գուզվեթի տաիրէի թէէսիր վէ թէս-
խիրի ալթընտա պուլունմայան հիշ պիր,
թապիի զէմինտի եա սէմալի վարըղ հօգ
տըր։ Ամմա Օ հէր հալ ու քէյֆիլէթատ
նամահատու տըր։ Քեալինաթը, Ալէմինի,
Ինտանլար վէ զիրուհը խալք էտէր,
թէքեամիւլ էթտիրիր, թազիր վէ թէք-

տիր էտէր, վէ տալի էպէտէրճէ անլէրի
մուգատտէրի ալթընտա զապթ ու իտա-
րէ իլէ նասիպլէրինի թա՛յին էտէր։

Պիլ միւթինտէր աճղիլէթ վէ մահ-
տուտիլէթիմիլ եիւքիւնիւ իլահի զուս-
րէթ վէնամահատուտիլէթէ թէրքլէ Ալլա-
հըն պիլիմ հազ զըմըլտա «Գուտրէթինտին
ֆէվզ էլատէ օլան աղամէթինէ» իլթիճա
էտէրիլ։ Օլ վազըթ պիլէ միւթինտիւլ
օլան չօգ շէյլէր միւթինտ օլուր։
«պանա գուզվեթ վէրէն իլէ հէր
շէյէ միւթինտիր իմ» տէյէն
Բէսուլ՝ օլ ապիմ գուզվեթ մէնպաքնը էլիճէ
անլամը իտի։ Զաաֆիլէթիմիլտէն տօլալը
իֆթիլար» էտէլիմ զիրա «զաաֆ օլաուզըմըլ
զէման գուզվեթիլ իլ»։ Եա՛նի իտէմէյէճէ-
յիմիլ պիր շէյ իլին Բապա սըղընտըլտա,
Օ անը ալիմ գուտրէթիլէ եափար, վէ պիլ
անտէ հէր շէյէ միւթինտիր օլուրըլ։

Պիրտէ պիլճէ իմ քեանսըլ 'ատտ օլունան
շէյլէր՝ հէր կիւնքի վազըլալըն թէպտիլ
օլմայան թէքէրիւրիւնտէն հասըլ օլուր։
Մէսէլա կիւնէշ չիմիլէ գատար տալիմ
ճարըլտան թուլու իլէ Դալապա զուրուպ
էտիլոր։ Պուսա չաշմուլ գալիտէ տէյորըլ։
Շիմալիլէ գատար պէօյլէ տէվամը ապա
ինթաճ էթմէլ քի, պունտան սօնրա տալի
'այնի օլաճաղ։ Ըրմաղ տալիմ ագար, էք-
մէք տալիմ թօփրապտան չըգար, առէմ էօ-
լիւր, քէօթրիւմ սաղալմազ, անտան սօ-
լան քէօր, տալիմ քէօր գալըր։ Պու ալա-
լիմ շիմալիլէ գատար պէօյլէ օլմուշ իտէտէ,

Իհնամոտս պու մէօթատ ալամէթլէրի թէպտիլ էտէն պիր գուզվէթէ բաւթ կէլիյօրուզ: Կիւնէշ պիր կիւն մըգտարը զուրուպա աճէլէ էթմէտի, Իրտան երզըն կիպի տուրտու էքմէք սէմատան եազորը, Ղազարոս տիրիլտի. 38 սէնէլիք քէօթրիւմ եիւրիւտիւ: Քէօրիւն կէօղիւ աշըլար, Եղիա, Ենովք, Յիսուս կէօյէ ալընտըլար: Գուզվէ ի ճազիպէյէ ֆարիզ պիր գատիր գուզվէթ մէօթատ իմ քեանսըզլարը միւմքին գըլտը: Թէլէզրաֆ թէլլի հա թէլսիզ, թէլէֆօն, թէյյարէ, բատիում, բօնթիէն շուա'ը, վէ զայրի նէվգուհուր քէշֆիյաթ' օլանէտէք իմքեանսըզ չօզ շէյլէրի շիմտի միւմքիւն գըլրյօր: Սիյասի, իւնսի, իլմի, իզթիսատի, տէվաիրտէ նիլէ սապիթ դաիտէլէր եէնի պիր քէշֆիյաթ հա ըզհարաթլէ քեամիլէն վէ քիւլլիւյէն թէպտիլաթ կիյմիշ, իմքեանսըզլար միւմքիւն օլմըշ տըր:

Շաշըրմայալըմ թապիաթ վէ քեանսաթըն ֆարիզ իսալիպի մութլազը օլտուգճա անտէ օլան ալէթթէվալի գաիտէլէր՝ էֆքեաբը իրանիյէյէ կէօրէ թէպէտտիւլաթ կիյէրլէր շու հալտէ էթրաֆըմըզտաքի հիշ պիր մաիւլուզ, իսալիպի գատար, հիշ պիր ճասնու սանիի գատար, հիշ պիր նըզամ' նազիմի գատար: սապիթ տէյիլ տիր վէ օլամազ:

Ալլահ թէսավվուրը տէրունինտէ պու ճիւմլէ գուզվէթլէր մունտլրիճ տիր: Իմտի պիզ Ալլահա իթիմատէ, էօմրումիւլիւն հէր տաիւրսինտէ իմֆհանսըզլըզ թէսավվուր վէ գօրգուսընը տէֆ իլէ: Բապպտա պիզիմ իշիւն հէր շէյ միւմքին տիր իմանը՝ տէրունիմիլի գապլամալը տըր:

Շու շէյլէր ինսան իշիւն իմքեանսըզ ամմա Ալլահտա ինսան իշիւն միւմքին տիր:

1. Խէլաս. Մատթ. 19. 25, 26:
2. Գուտսիյէթ. ՂԵս. 20. 8:
3. Զուհուրունա հազըր օլմազ. 1 Յովհ. 3. 2:
4. Շէյթանը՝ Եէնմէք. հէր տաիրէտէ թէէսիր վէ հիլէսիյէ. Բօր. 16. 20:
5. Ախէրլէրին իսէլասընա վասըթա օլմազ. 24 Բրնթ. 2. 14:
6. Իօլմէմէք. 14 Բրնթ. 15. 54:
7. Էպէտէն եաշամազ. 10 Էլ. 4. 17:

«Իման էտէնէ հէր շէյ միւմքին տիր» քէսալը տէրիսաթըր էլլէ օլ գէման մէլէքիւթ Ուլլահտա, սիյասի, իզթիսատի շէյթանի, թապիի հիշ պիր մանի իճապընտա, Ալլահըն իշիւնի վէ իշճիսինի մէնէ գատիր օլամազ: Իճապ էտէրսէ աթէշ եազմազ սու թէլէֆ էթմէզ, գէհրլի շէյ զիյան վէրմէզ, հալլէլուհա՝

Վ. Պ. Թ:

ՄԱՆԵՐՄ ՊԵՐ ԶԵՐՄ

«ԳՈՒԶՈՒՆԸՆ ԵՕԼՈՒ» նամ մա'րուֆ քիթապը տէրիսաթ էտէրսինիզ, Պուշտան պիր գաշ սէնէ ագաէմ, Մարաշտա Ալման միսիօնէրէ իսմէթու Միս. Բանըր վասրիթապըյէ Ալմանճատան թիւրքճէյէ իէրճիւմէ էթտիրիլէրէք թապ' վէ նէշր էտիրմիշ իտի. Հ'ր կիթաիյի եէրտէ ճիւմլէ միւմիւն վէ միւմիւնէլէրտէն թանսին օլունարազ ող վազըտ դաբընտա սարֆ օլունմուշ տըր:

Պու տէֆա՝ էթրաֆտան կէլէն մուրաճաաթ, վէ շու գէմանտէ թա'լիմտէն պէրի, ամմա սալթ Գուզուլըն, Յիսուսըն հայաթի Խօլունտան պահիա պու կիպի զաւթ գըյմէթլի պիր էսէրին թէքրարէն արամըլտա կէօրիւնմէսինէ տաիր օլան իհթիյաճ տըզգաթըմա մատտէ օլարազ, Միս. Բօնըրըն միւսաատէսիյէ Իսթանպօլտա Օ. Էֆ. Արզուման մաթպա'ասընտա թապ էթտիրմէքտէ իս:

Պու քիթապըն սօն պապը իլը թապընտա թէխիր օլունմուշ իտի. սնըտա ասիլնամէսինտէն ալըպ, թամ օլտուղը գըսմարտա թապ'ը նա մուվաֆֆազ օլտուզ: Շու հալտէ թամմապը կիպի, վէ միւլէլլիֆի վիւր. Կ. Շթաշնպէրկըրըն տա բէսմի իլը սահիֆէսինէ գօնարազ, միւնախապ պիր շէքլտէ մարուֆ Սըղուան մաթպաասընտա թապ էթտիրմէքտէ իմ: Ֆիյէթ 3 զըշ. տըր:

Քիթապ' պու զապլթա էլիւիզէ կիլէնէ գատար հազըր օլուր, շու հալտէ արզու էտէնէր ատրէսիմէ մուրաճաաթ էտէպիլիլէր:

Վ. Պ. Թ:

«ՂՁՁՏԸՆ ԶԷՂԻԷՍԾՆՔ
ԽԱԹԲԸ ՆԸԶԱ ԿԷԹԹԹԹ-
ՆԹԶ»

Միս. Մ. Ա. Կրպար

Պայատեքի քելամը պիզէ պույու-
րան խէլաքեարըմը Յիսուս Քրիստոս
տըր։ Իմոյի Ղովտըն դէվճէսիւտան հէմ-
չիւրէմիդի տէրխաթը հաւելիմ։ Պու իսէ
մուհիմ տիր չիւն պէօյէ էթմէսիդի
Քրիստոս արզու հալյօր։

Անըն նապիյէթի թէք. 19 տա
պուլընըր, մէլէք՝ զովտ իլէ աիլէսինի
ֆէնաւ սողոմ՝ չէհրինաէն գոսթարմադ
իւզըն նիզուլ հաւէր։

Ալլահըն պէրէքէթի սայէմինաէ ի-
տի քի Աբրահամ վէ եէկէնի Ղովտըն
սիւրիւսիւ զայէթ պէօլիւք օլտու։ շէօյ-
լէքի չօպմիւրըր եալլըմ՝ Կուսուօրնտա
տաիմի միւնտղ սաւաթ օլտուլար։ Վէ Աբ-
րահամ միւնտղ սայտըքի այրըլսընլար։
էյէր սէն սողա կիտէրսէն պէն սօլա, սէն
սօլա կիտէրսէն պէն սաղա կիտէրիմ
ճէվապընըր վէրաի։ Ղովտ պսնֆուրսաթ-
տան նէֆասնիճէ իսթիֆատէ էյլէտի։
կէօզլէրինի դաւաթըրըր պիւլիւն սէմթէ
իրտանա գաւաթ քէչֆէթտի։ Օլ սուլու
վէ չալլըրը մահալի ինթիխաւ էթտի։

Օգուրուգ քի կէօզլէրինի գաւաթըրըր
պապալը։ Էկէր կէօզլէրինի ալաճագ
եէրաէ, թաւմ օլ վաղըթտա գաւաթա
վէ Ռապստանգ ալ էթմէ իտի, տիւն-
եէվի Սողոմա մա աիլէ կիթմէդ իտի։
Զէմանըմըրտա նիլէ Քրիսթիյանլար այնի
խաթայը թէքրարըլսօրըր։ չօգ կէնճլէր
միւսթաղ պէլլէրի իչիւն Ալլահա պազա-
ճագ եէրաէ քէնտի չախարըրնա պազ-

մաղաւ տըրլար, պու իսէ միւստէթի
էօմըլէրինաէ մէյուսիյէթի մուճիպ տիր։
Իհթիմալ Ղովտ վէ գարըսը տիւլիւնտիւ-
լէր քի պու շէյ քէնտիլէրէ Բապալըն
իրտաէթի տիր, զիւրա էն էյի եէրլէրի
հիսսէ ալըյօր իտիլէր։ Արզու վէ իշթի-
հալարընըն զայէպէսի էմնաւընտա պու
փէք գօլաւտէնիլի իտի։ Ահ տօսթլար
պու հիքեպէնին իսթարաթընա տըր-
գաթ հաւելիմ։

Ալլահ օլ ֆաւրըլար չէհրինի իտ-
րապ էտէճէյինի Աբրահամա պէյան էյ-
լէտի։ Աբրահամ պու պապաէ ըիճա
վէ նիյազլէ 30 սալիհաէն 10 սալիհէ
գաւաթ էնտի իսէտէ օլ չէհրի խարապ
էթմէմէք իւլըն օլ օն պիլէ եօգ իտի։
Աբրահամ տիւլիւնէրէք քի օրաւա Ղովտ
վար վէ պէքի անլէր վաւըթաւըրլէ է-
փէյի քիմնէլէր խելաս օլմուշ օլտուն շու
հալտէ արթըգ չէհր խարապ օլմազ տի-
յէ տիւլիւնէպիլի իտի։ Փազաթ եա-
զըգ քի պիւր թէք ճանըն ինչաւընա պիլէ
խրամէթ էթմէմիլլէր իտի։ Զիրա ան-
լէր Բապալըն իրտաէթ վէ թարիգինաէ
տէրիլլէր իտի։

Նիլէ եէնիտէն սօլմուշ էրքէքլէր
եա գաւաթըլար տիւլիւնէպիլիլլէր քի է-
յէր պէն շօլ խելաս պուլմամըլ էրքէք եա
նիսա իլէ թէգէվիլիւճ հաւէր իսէմ անլէրի
Քրիստոսա կէթիւրէպիլիլլիւմ։ Լաքինսի-
զէ տէյէյիմ քի պու Ալլահըն թարիգ
վէ քէլամը տէյիլ տիր։ Զիւրնթ. 6. 14.

Ղովտըն պէվճէսինի տէրխաթըր էյլէ,
մէրգուլէ սպքի խելաս պուլմուշ իտի,
եիւնտէ հէլագ օլտու, պու սէպէպտէն
Բապալ տէտի «Ղովտըն դէվճէսինի տէր-
խաթըր հօրնիլ»։ Զիւրնա Զ. 7 տէն տն-
լաւըրըրիլա նապարէն դօճաւըր Կոպստա

լին իտի: Մերգումէ չօգ սենէլէր Ղով-
տըն թէհսիրի ալթընտա իտի: Քէլամ
Ուլլահըն թէպչիրլինի իշիտիպ Եհնովա
հազգընտա չօգ շէյլէր պիլտի: Ալլահ
անլէրի գուրթարմագ իւզրէ խանէսինէ
մէլէքլէր կէօնտէրտի վէ մէրգումէյի գօ-
լունաան թուրթարագ շէհրին տըշարըսընա
գատար կէթիւրտիւլէր: Ալլահ պուն-
տան զիյատէ տահա նէ էթմէլի իտի:
Փագաթ ճիւմէսի նաֆիլէ: Գալպի
կէրիտէ պրագտըղը մատտի շէյլէրէ իտի:
Տուրուպ կէրի պագտըղը էսնատէ հիւք-
մի իլահի անըն իւզէրլինէ թէգարրուր
էթտի: Մերգումէ խէլաս մահալի Սօարա
չօգ եագըն իտի իսէտէ, իշինտէ տէյիլ
իտի:

Սէվկիւլիւ ճան, էյէր սէն Բապսըն
արտընճա կէլմէք իշուն հէր շէյի պրագ-
մըլ տէյիլ իսէն վէ պազը պաղլար իլէ
պիր շէյէ պաղլանմըլ իսէն «Ղովտըն զէվ-
ճէսինի խաթըրնա կէթիւր»: Սայքի խէ-
լաս պուլմուշ, եինէտէ հէլաք օլմուշ
Հէման հէման, պօղուլմագտա օլան պիր
ատէմ պօղուլուր: Արթըզ կէրիյէ պաղ-
մաղա վազըթ թէլէֆ էթմէ, թէհլիքէ
եագըն հէլաք եէթիշէճէք, վէ էպէտէն
կէճ օլաճագ տըր:

ՊԵՐՆԱԾ ՏԵԾԱ
ՁՈՐԶՈՐԲ ԵՏԵՃԵՔ

Պատ. Նազարէք Գ. Տարագընեան
Հիւսնիւ մանսուր

Քրիստոս չօգ քիմնէլէրին կիւնահ-
լարընը գալտըրմագ իշին պիր քէրրէ
թագտիւմ օլունմուշ օլուպ քէնտինէ միւն-

թագըր օլանլարա խէլաս իշին կիւնահ-
սըզ օլարագ իքինճի տէֆա զուհուր
էտէճէք տիր իպր. 9. 28:

Պիր տէֆա տահա շու մուհիմմ
մատտէ միւմիւնլէր ալէսինի քէնտի ա-
զիմ ճէլալը իլէ թէնվիր էթմէյէ պաշ-
լամագտա կէօրիւյօրուզ, Բապսընդըն
իքինճի տէֆա ազիմ ճէլալ վէ գուարէթլէ
կէլմէսի, պու փէք գըլմէթլի օլան մատ-
տէ ինճիլին էն գատիմ մատտէլէրիտէն
պիրի իտի իսէտէ նէ սէպէպէ մէպնի
պիլմէզսին պազը մահալլարտա անա
լայըզ օլան իթիպար վէրիլմէմէքտէ տիր:

Փագաթ հէր նէ տէ օլսա Քրիստո-
սըն իքինճի զուհուրու պիր վագաա տըր:
Հագիգաթէն հէր պիր միւմիւնին պու
մատտէյի ինճիլտէ օլտուզը սատէ վէ
տօղրու շէքլինտէ Բուհիւլ Գուսա վա-
սըլթաուրլէ թալիմ օլանմատը էլզէմ տիր:

Պու մատտէ էօմրին «խրիսթիյան
էօմրիւնին» հագիգի ճիլասը տըր: հէր
նէ գատար եէնի թէվպէ էթտիլիմիզտէ
կիւնահըն եիւքիւնտէն վէ անըն ազապըն-
տան գուրթուլտուգ տէյու սիրուր իլէ
պըր իսէք թամմ էօյլէ վէ տահա
զիյատէ օլարագ շու մուղայագա
ալէսինտէն գուրթարմագ իւզրէ քէնտի
սէվկիւլիւլէրինի Բապսընդըն
պուլթիլարտա զուհուր էտէճէյի-
նի թէֆէքթիւր էթմէք ահ օլ աշք իլէ
տօլմագ նէ տէ ալիմսիրուր պաիւշ
էտէր, վէ լաքին պու թապիլի պիր գա-
լտէ տիր: Ֆիքրիմիզէ պաշգա պիր ճի-
հէթ ալըյօր աճապա պու մատտէ թա-
պիլի սուրէթտէ խօշ օլտուզու կիպի Ալ-
լահըն քէլամընըն գալպէ օլան, Գ. Մու-
գատտէստէ պու խուսուստա պիր շէյ
տէմիլմի էվլէթ էն զիատէնապարը միւն-

Թաղամարդա մատուտ օրմաւնը տիկէր թարաֆը պու տըր, էվվէթ Ք. Մուգատտէս պու նօգթայա փէք աղիմ էհէմմի- լէթ վէրմիշ տիր, շու հայտէ Բէսուլլա- րըն փէյլամպէրլէրին հաթթա պիզզաթ Բապպըմըզ Յիսուս Քրիստոսուն էն զի- յատէ էհէմմիլէթ վէրալիլ պիր ճիհէթ վար իսէ օտա Բապպըմըզըն իքիննի զու- հուրը օլմուշ տուր:

Պագընըզ սէվկիւլիւլէր պազըրարըն տէալիլի կիպի Անըն զուհուրընըն վասը ներէտէ տիր ք Պետ. 3. 4. տէյերէք քէն- տիմիլի ալտաթմայալըմ (Չիւնքի Քրիս- տոսուն պիրիննի զուհուրընըն իքիննի զու- հուրունա փէք չօղ ալաղասը վար) պի- րիննի զուհուրըն հազգընտա օլուն իխպա- րաթը փէյլամպէրանէ գատաք վար իսի էլի մէշղլէ Ք. Մուգատտէսուն սնլայա- ճալըզքի իքիննի զուհուրըն հազգընտա տաշա չօղ փէյլամպէրլէր վալ տըր:

2 Անըն զուհուրունա միւնթաղըր օլմագ պիլէ Բապպ թարաֆընտան էմր օլունմուշ տըր:

Սիլ տաթի Իպիի ինսանըն զուհու- րունա միւնթաղըր օլունմուշ նէ միւպարէք տիր էֆէնտիւի կէլաիլինաէ ույանըզ պուլտուզը գու, Յիսուս Քրիստոսըն զուհուրընա միւնթաղըր օլարագ հիշ պիր շէյտէ նօգատընըզ հօղ տըր:

Պիր աղ էվվէլ Քրիստոսըն իքիննի զուհուրունա պիրիննի զուհուրունա փէք յըզը ալաղասը վար տէալիք իսի շիմտի անը մէշղ էտէլիմ էասսըքէլամ օ- լան այէթի էյի վէ տիզզաթը պիր սու- րէթտէ օգուր իսէք կէօրէհէյիլքի օլպիր այէթտէ Բապպըմըզըն հէմ պիրիննի հէմտէ իքիննի զուհուրու պէյան էտիլ-

միլ տիր պիրիննի տէֆա չօղ Քիմսէլէրին կիւնտհլարընը գապըրմագ իշիւն խաշա միլիանմայաքէնտինի գուրպան սունմայա կէլմիշ ամմա պիւթիւն իշի պու օլմայըպ օլ գուրթուլմուշլար շու ալէմտէ նէ գու- տար էլէմ շէքերլէրսէ շէքմէրսէ տիր- լէր պիրպէ անլէրի քիտմիլ իսլաս էթ- մէք պու կէօղ էաշը տէրէսինաէն էպէտի գանանա պաթըլըզ տիւնհա- յընտան սուհիլիք ալէմինէ կէօթիւրմէք իշիւն կէլէհէքաիր իշթէ սիզէ հէք հազըր- լամաղա կիտիյօրոււմ եինէ կէլիք սիզի քէնտի էանըմա ալըրըմ պուլուրմուշ տըր պիրիննի զուհուրըն հազգընտա օլան փէյլամպէրլէր իճրա օլունմուշ իսէ պէ- հէմի հաղ իքիննիօինին տաթի փէյլամ- պէրլէրի իճրա օլունաճագ տըր:

1. Պագիլէտէն աօղաճաղը. Եսայի 7. 14: Մատթ. 1. 20:

2. Թաիֆէլէրէ իննիլին վազը Եսայի. 9. 7 11 1—4: ա 10: ամալ. 13 23: Մատթ. 4. 19: Եսայի. 61. 1—3: զուկ. 4. 18:

4. Խաշլանմասը. Ես. 33. 3: Մէզ. 22. 16: Դան. 9. 26: Զաք. 12. 10: Խաշլանըր իքէն սէյլէտիլէրի հաղա- րէթլի սէօղլէր. Մէզ. 22. 6—9:

5. Էլպիսէսինին թաղոմի. Մէզ. 22. 18: Խաշտա սէյլէտիլի սօն սէօղլէր Մէզ. 22. 1: 31. 5: Մատթ. 27. 46: Դուկ. 23. 46:

6. Դըյամը հազգընտա. Մէզ. 16. 10: Մատթ. 18. 5: Դուկ. 24. 5: Ամալ. 2. 24. 31:

7. Անըն էլէ վերէհէք օլան Յուգա հազգընտա. Մէզ. 41. 9. 11. 25: Զաք. 11. 12: 13: Մատթ. 27. 9.— 12: Ամալ. 1. 16.— 21:

Իշխէ պիրինճի զուհուրունն փէյ-
ղամպէրլիքլէրի վէ անըն իճրասը. չիմոի
լիքինճի զուհուրունն հազգընտա օլան
փէյղամպէրլիքլէր. Բապպըսըզ իքինճի
տէֆա կէլէճէք տիր, Իպր. 9. 28: Ամալ.
1. 11: Նասըլ սէմայա չըգտըղընը կէօր-
տիննիւզ իսէ օլ վէճհլէ կէլէճէք տիր.
մըխլայանլար կէօրէճէք տիր. 2աք. 12.
10: Վահ. 1. 17: Մատթ. 24. 29—31:
Բս. աիւլմէնլէրինին գարչըսընտա ճէ-
սալէթլէ իքինճի տէֆա զուհուր էտէճէ-
յինի իղրար էթմիշ տիր. Մատթ. 26. 64:
Միւմիւնլէրի կէօթիւրէճէք Յովհ. 14. 3:
18. 12—26: 17. 21: Ա թե. 5. 10:
Փիւլ. 3. 20—21: Էֆո. 2. 6, 19: Գօլ.
3. 4: աԳօրն. 1. 7: աթեա. 1. 10:
Վահի 14. 1:

7. Փատիշահ օլաճազ Ես. 9. 6:
Պու փէյղամպէրլիք Անա վալիտէսինն
րահմընտա իքէն իգմալ էտիլտի. Ղուկ.
1. 32: () պէօյիք օլաճազ Բապպ Ալ-
լահ Անա Դաւիթին թախթընը վէրէճէք:
քէնտինն շէհատէթի, Մատթ. 19.
28: Ա. Կօրն. 6. 2. 3. Վահ. 2. 26:
Յովհ 18. 37: Վահի. 1. 6: 19. 16: 20.
4. 6. Վէ տահա պիր չօգ այէթլէր վար
քի ճիւլէսինէ կէօք եիւզիւնտէ թէնվիր
էտէն երլարպլար կիպի Բապպըմըզըն Ի-
քինճի տէֆա զուհուր էտէճէյինի վէ
պիզիմ անըն եանընտա օլաճաղըմըզը
վէ Բապպը վէ Խէլաքեարըմըզըն սալահ
վէ հազիգաթ մէլիի օլաճաղընը պէյան
էթմէքտէ տիր: Իմտի էյ միւմիւն էյի
պիւքի շու պիրինճի զուհուրու հազգըն-
տա օլան փէյղամպէրլիք նասըլ հարֆ պէ
հարֆ իճրա վէ իթմամօլունտու իսէ թամմ
էօյլէտէ իքինճի զուհուրու հազգընտա
օլան այէթլէր իճրա վէ իթմամ
օլունաճազ տըր էյլէ իսէ

Մուգատտէն հարէքէթլէր տէ աճէլէ
էտէրէք անըն զուհուրունտա քէնտինն
լայիզ օլուր պիր հալա կէլմէյէ սայէլէ:
Էյի ինանալըմքի պու մատտէյի գապուլ
էթմէք պիզի պիր չօգ ճիհէթլէրտէն
հէլաքտան գութուլուպ փաքլըգտա եա-
շամազ իշիւն կիւնահտան հըվզ էտէր:

1. Այրգ վէ ույանըզ սագլար չիւնքի
իպնի ինսանըն նէ զէման կէլէճէյինի պիւ-
մէզիզ Ղուկ. 12. 40:

2. Թէտարիքլի գանտիլի եաղլը
սագլար: Մատթ. 25 1—13. Ղուկ 12.
48—47:

3. Ճանլար իշիւն ույանըզ սագլար
ազրապամ եէրինէ պէն քէնտիմ Գրիս-
տոստան մահրում օլայըմ տէյիւ խալիս
մուհապպէթտէ սագլար Բօմ. 9. 1—3:

Ահ նասիպիմիզ իշիւն ույանըզ տու-
րալըմ:

4. Գիթապը մուգատտէսի տօղրու
անլատըր:

Իմտի պու գատար ճիհէթտէ պիզիմ իշիւն
միւլֆիւթ օլան պու ազիմ մատտէ հազ-
գընտա պիգայտ օլմայալըմ անճազ ֆէ-
նէրլէրիմիզ եանար օլարագ միւնթաղըր
օլայըմ զիրա պիրապտան կէլէճէք օլան
կէլիր կէճիքմէզ, էֆէնտիմըզին կէլմէսի
կէճիքտի տէյիւ պի գայտ օլմայալըմ
իլլա «ահ եա Բապպ Յիտուս կէլ թէզ կէլ
պէն սանա մունթաղըրըմ» տիյէ Իման վէ
մուհապպէթլէ թէրէննիւմ էտէլիմ:

ՆԵՎՇԵՀԻՐՏԷՆ ՄԵՔԹՈՒՊ

Վերապասուելի

Վահրամ էՖ. Թանմիզեան

Պիր գաշսէնէ մուգատտէմ նէվշէ-

հիրտէ եքսիշ օլտուղունըդ ըուհանի թօ-
խումլար միւսմիր օլտուղու կիպի քիլի-
սամըզըն միւճէտտէտէն ինչասը իչիւն իք
տէֆա օլարագ էթմիշ օլտըղընըդ թէշվի-
գաթ տախի սէմէրէտար օլմուշ տըր:

Ճէմաաթըմըզըն զայրէթի իլէ Գի-
լիսամըզըն ինչասը իչիւն ֆէրմոն ը հի-
մայունա նախ օլտուղումըզ կիպի ճէմա-
աթըն յիմտիյէտէք ինչա'աթ իչիւն քէն-
տի արալարընտա թօփլատըզլարը ազչէ
130 լիրայա իպլազ օլմուշ տըր: Պինա-
նըն իքմալը իչիւն լա'ազալ իքի եիւզլի-
րայա տահա իհթիյաճըմըզ օլուպ պու-
մէպլալըն թէտարիքի իչին չօգ տու'ա իլէ
Մէլէքիւթ Ուուլահըն գայասը օլան միւ-
միւն վէ միւմիւնլէրին սէխավէթի գալպ
լէրինէ միւրէճա'աթ էլլէրիզ վէ ԲէհՊէՐ
ճէրիտէյի ըուհանիյէնիզին պուխուտու-
տաքէնտի տինտար գարիյունընա ըհհպէր
օլմասընը ճէմաաթըմըզ նամընա սիզտէն
խթիրհաա էլլէրիզ:

Վէ քէզա կէօտտէրիլէճէք ի'անէլէրի
Բէհպէր իտարէսինին գապուլ էթմէսին
րիճա էլլէրիզ:

Պիզ տախի գըսմէն եըզըմըշ օլան
քիլիսամըզը Բապպ իսթէրսէ եագընէն
ինչայա գարար էթմիշ օլտուղումուզ-
տան Պիզէ մանէն վէ մատտէթէն
իչթիրագը հիս կէօսթէրէճէկ օլան տօսթ-
լարա շիմտիտէն թէշէքքիւրաթըմըզ պիւ
պէյուն թիւրքիյտա օլան ճիւսլէ ԳՈ ըն քի-
լիսալարընըն ըուհանի հայաթտանէշվու-
նիմա պուլմալարընը Բապպտան թէմէննի
էլլէրիզ: Ինճիլի քիլիսա հոգարարճու վէ
միւշալիւր սէճիսի նամընա
Նէվշէհր Փրօթէսթանթ քիլիսէ միւհրիւ

քեաթիպ

Տիգրան Կ. Յարութիւնեան

ՄԱՐԶԱՊԱՆԵՐ

ԳԱՆՈՐՆԸ

«Իմտի. պիր գանուն իւզրէ հարէ-
քէթ էտէլիմ» Ճիւմլէնիզ Գրիստոստա պիր
ճէսէտ սինիզ»:

Աճէպա, ըհսուլուն զիքր էթտիյի գա-
նուն նէ՞ գանունը օլմալը: Օ, մուհապէթ
գանունունտան պաշգա պիր շէյ օլամազ,
պու իսէ հիշ պիր մանի, թանըմայարագ,
տաղլարտա վէ տէրէլէրտէ, հէմ տախի
գուրու չէօլլէրտէ, զանիմէթլէ ագան
պիր ըրմագ տըր:

Հէր ինայլթ պուլան գալպտէ Բ-
րիստոսըն «Հայաթ ըրմաղը» թէսմիյէ
օլունան մուհապէթի վէ գըլմէթլի իւ-
միւտիւ, պու ըրմաղըն պիր քիւշիւք տա-
լը տէյիլ մի տիր:

Էօյլէ իսէ. սէվկիւլիւլէր ֆարզլը
գալպլէրտէ Գրիստոս իլէ վէ անա տօղրսւ
ճէրէյան էթմէքտէ օլան մուհապէթ
վէ իւմիւտէրի թանըմագ վէ անլէրէ
պիրլէշմէք իչիւն, Բապպըն մուհապէթ
օլան թէվազու ունու կէյինէլիմ:

Սու տախիմա էնկինէ ագարըր իչիւն
տէյիլմի տիր քի սա'իր սուլար իլէ պիր-
լէշիպ պէօյիւր վէ չօղալըր, գուլվէթ
քէսպ էտէր:

Մուհապէթ իմիզի, էնկինլէրէ սա-
լըվէրմէքտէն նէ իչուն սագընալըմ:

«Այլահ ՏՈՒՆԵԱՅԸ պու գատար
սէվտի քի...»

Փէտէրիմիզին մուհապէթի տիւն-
եայը իհաթէ էթմիշ իքէն, եա նէ իչիւն
Ողլունու սէվէնլէրին արասընը պիլէ
տօլտուրամայօր արալարընտա տէվամի
վէ տահա տէրին օլարագ ճէրիյան էտէ-
մէյօր:

Սեվկիւնիւնէր սու գարշըսընա պիր
զայա կելիր խէ, նէ եափաղընը էյի
պիլիընդ, մէնպար գուվիլէթի խէ՝ օլ
գաւանըն իւշըրինտէն ալար: Շայէա չօդ
եիւքսէք խէ, եապու եաօլ պիր թարա-
ֆընտան ագարապ ալ ըրմաղա գափուշ-
մազ մը:

Նէվմի տունլար իլէ մէնպարմըզա
զիւտտէ աթըլալմ:

Յիսուս տախի էթրաֆընտաքիլէրէ
հագըրնըզաա սէօյլէյէճէք չօդ շէյլէրիմ
փար, լաքին Փէտէրիմ ճիւմէտէն ալա
ալըր» տէյէրէք, հիւքմ էտէն տէյիլ ան-
ճագ թաշըյապիլէն մուհապէթիլէյէ, չօդ
սարփ վէ պաթաղլըդ եէրլէրտէն, նա-
սըլ ազըպ կիթաիլինի տէր խաթիր էտէ-
լիմ:

«Իմտի կիւնաճըիարլար թարաֆընտան
քէնտի ալէյհինտէ վուգու պուրան պու
միսիլլու մուխալէֆէթէ թէհամիւլ էտէնի
Յիսուս — թէֆէքքիւր էտինիլ քի ճան
լարընըզ աճիլ վէ եօրղուն օլմայա:
Իպր. 12. 3:

Տէրունէն պիւսպիւթիւն քէտէրէ մէքէն
օլմուշ իքէն, խարիճէն շէֆիք վէ աճիլ
քէտանի օլմաղըր Յիսուստան էօյրէնէլիմ:
Մուհապէթ զանունը, պիլղաթ մապուպ
Բապպ քէնպիտի տիր:

Հալէպ

Մ. Գ.

ՇԵՐԻԱԹ ՎԷ ԻՆՃԻԼ ԻԻԶԵՐԻՆԷ

ՄԻԻԹԷԼԱՍԹ

Կիւմիւլնիմէ

Մ. Յ. ՄԷԼԻՍԵԿԱՆ

Շէրիաթ Մուսա փարթապըլէ վէ-
րիտի ամմա ինայէթ իլէ հագիլաթ
Յիսուս Գրիսուս փարթապըլէ օլուս:

Եռհ. 1. 17: Պու ալէթաթ կէօրաիւ-
յիւմիւզէ կէօրէ Շէրիաթաա ինայէթ
հօղ իտի. վէ նիթէքիմ իման վարթա
օլարադ պիլ ինայէթիլ խէլաա պուլարդ
(էֆս. 2. 8) չու հալտէ պիլ Մուսա շէ-
րիաթընըն հէր կէօնա միւսաիլէսին-
տէն ազաա օլարադ խէլաա պուլմուշ իլ:
Բօմ. 3. 21: «Շէրիաթ թահիթընտա կիւ-
նահ իշլէյէնէր շէրիաթ փարթապըլէ
հիւքմ օլունաճագլար» Բօմ. 2. 12: (էր-
մէնիճէտէն օգու): Թէքրար օգույունըզ
Բօմ. 6. 14: «Զիրա շէրիաթ թահիթըն-
տա օլմայրպ ինայէթ թահիթընտա պու-
լունըյօրուլ»: Պինալէն ալէյհ օլուն
շիմտի օլուն հիւքմ կիւնիւնաէ պիլ ապա
պու շէրիաթիլ հիւքմ օլունմայաճագըլ:

Շէրիաթ վէ սիւննէթ եհիւտիլէրի
Եունանիլէրտէն տահա էյի գըրմաար
չիւքիւ օղույօրուլ «ճիւմէտի կիւնահ
իշլէտիլէր (Բօմ. 2. 9, 3. 23): Վէ եհ-
հուտիլէրէ վէրիլիլ օլուն պու շէրիաթ
էյեր ալէրէ տահա զիւտտէ ֆաիտէ էթմէտի
խէ պու կիւն պիլէ նասըլ ֆաիտէլի օլա-
պիլիր: Իշլէ թաթ պու սէպէպաէն խա քի
րէսուլ անը ֆաիտէսիլ տէյու իլան էտիյօր
(Իպր. 7. 18): Թէքրար Կիւնահըն արթմա-
սը իշլան շէրիաթ արապ կիրաթի (Բօմ. 5. 2):
էօյլի խէ Շէրիաթըն սէմէրէնի անճագ կիւ-
նահը վէ մահքիւմիւլէթի արթըրմագ օլույօր:
Պունու իսպաթ էտիլիմ. օգույարմ 29օր.
3. 9: Շէրիաթ «մահքիւմիլէթ խրաթէթի»
թէտմիլէ օլունմըշ. Թէքրար «Շէրիաթ վա-
սթմարըլէ կիւնահը պիլմէք օլուր». Բօմ.
3. 20: «Կիւնահ էմիլն վարթմարըլէ հաւ-
տէն զիւտտէ դապիհ օլա» Բօմ. 7. 13:

«Բրիստանըն ճէստի վարթմարըլէ շէ-
րիաթա էօլմիւշ օլարաք» Բօմ. 7. 4. պու
ալէթաէն պէրրագ սուրէթտէ անլաշըրլօր
քի պիլ շէրիաթտան պիւսպիւթիւն ալըրլ-
մըշիլ. պիր զէվճէ վէֆաթ էտէն զէվճիւտէն
նէ տէրէճէ ազաա օլմուշ խէ պիլ տալի
Գրիսուս վարթմարըլէ շէրիաթտան ազաա
օլտուլ» Բօմ. 7. 6: Նէ զէման պիր ապէր

խոթիպտալ թէսքերէսինէ ալըր արթըզ ծնըն
օրատա հիշ պիր իլիշիյի օլմազ :

Պօզոս շէրիաթ թանթընտա պուլունուր
իքէն «կիւնան գանունունա» գուլունգ էտի-
յօր խոթի լաքին Քրիստոս վազըթասըլէ կիւ-
նան գանունընտան գուրթուլտու Բօմ. 7.
23—25, 8. 1: Շէրիաթ քէնտի թէպաա-
լարընը գուլունգա տօղրու սիւրէր խոթի լա-
քին անլէրի թէքրար ազոտ էթմէք խու-
սուսընտա պիւսպիւթիւն դալֆ խոթի շէրի-
աթ թանթընտա գուլունգ էտէլէրին կիւ-
նանլարը աշիքեար օլուր խոթի լաքին Քրիս-
տոստա պուլունանլարըն կիւնանլարը լազվ
օլունուր: շէրիաթ թանթընտա պուլուն-
տըզլարը գէման հէր սէնէ կիւնանլարը զիքր
օլունուր խոթի: Ինայէթ թանթընտա պու-
լունտըզլարընտա արթըզ անլէր զիքր օլուն-
մազ. Իպր. 10. 1—6: 8. 12: Անլէրաէ
կիւնանը պիլմէքլիք վար խոթի պիզիմ իսէ
«կիւնան խուսուսընտա գամիր թարաֆընտան
թազըրիմիզ» Եօգ տիր. Բօ. 3. 20: Իպր. 10. 1. 3:

Շէրիաթ ճէլալէ օլտու իսէտէ պու
ճէլալ պէվալ պուլտու ճէլալ խուսուսընտա
էֆալ օլան կիւնէշ թուլու էթմէգաէն
այ փարլաք վէ շա'շա'յը օլուք լաքին
րուշէն կիւնէշ գուհուր էթտիլի կիպի ա-
յըն ճէլալի տնըն էօնիւնտէն գաշարազ
զիյաւը պիւսպիւթիւն զաւ պուլուր: Ին-
ճիլ շէրիաթը աքս էթտիրիր. Էօլէն վաք-
թընտէ ալա սիւնթամ օլմատըլմզ կիպի
շիմտի տախի շէրիաթա ինթիյաճմզ Եօգ
տըր

Աճայիպ իսէտէ հազիգաթ տըր քի
շէրիաթա գուլունգ էթմէք իսթիլէնլէրին
կէրէք շէհրէսի վէ կէրէքսէ գալպի իւզէ-
րինէ' չօգտան զէվալ պուլմը օլան նէս-
նէհին «նիհայէթինի» կէօրմէյէ մուին
օլան պիր փէրտէ փար: Շէրիաթըն իմա-
նիլէ ալազասը Եօգ տըր Ղալ. 3. 12. Շէրիաթա գուլունգ էտէնլէր
իմանլա Եախօտ ինճիլին իմանընտա Եա-
շայամաղար շէրիաթ կիւնան սէպէպիյ-
լէ իլալէ օլունտու զալ. 3 19 խարայէլ

վատլարը ունութմայարազ կիւնանա
տիւշմէմիշ օլտա խոթի Մուսա էլիյլէ Եա-
զըլշ օլան շէրիաթ վէրիլմէյէճէք խոթի
լուհ իլէ ինայէթ թանթընտա տօղա-
պիլմէմիշ իշիւն' Քրիստոս պիր գարըտան
շէրիաթ թանթընտա տօղաու: Հազար
իլէ իսմաէլ հուրը խաթուն իլէ օղունըն
միրասընտան պիր կէօնա հազգլարը օլ-
մատըզընտան իրիսի պիրլիքտէ տըշարը
գօվուլտուլար: Մարա իլէ Հազարքէնտի
էվատլարը իլէ իրի ահտլարը իյմա է-
տերլէր:

Շէրիաթ Քրիստոս վատթասըլէ
իպթալ օլտնաու պիզ տախի Քրիստոս
վատթասըլէ ծնա էօլտիւք: Եպրի ահ-
տա մէնտուլ օլան օղալարըն րուհտան
տօղանլար իլէ հիշ պիր իշթիւրազը Եօգ
տըր: Շէրիաթ սալիհ իշուն օլմատըլը
(1 Թիմ. Բ. 9. 10) կիպի սալիհտէ շէրիաթ
իշուն օլմատը :

«Սալանը մուհիպ օլմազ իւզրէ շէրիա-
թըն նիհայէթի Քրիստոս ալը» Բօմ. 10. 4.
Եանի նէրէտէ շէրիաթ խիթամ պուլուր իսէ
օրատա Քրիստոս պաշլար: Եէհուտիլէր Քրիս-
տոսը իաշա չըգարտըթլարընտա պիլզաթ
քէնտի թալիմէրինի խաշա չըգարմշ օլտուլար:
Բապալ իւշիւնճիւ կիւնիւ էմվաթտան գըլամ
էթտի իսէտէ Անտը աթիգ էպէտէն զէվալ
պուլտը :

Շէրիաթըն կէօգէ չարփար խասսէլէրին-
տէն պիրիսի Եէհուտի իլէ սաիր գալմլար ա-
րանտա «օրթատիվարը» օլմատը խոթի Ք-
րիստոսըն գուհուր էտիպ գուրպան օլմատը
պաշլուճա մագսէտ քէնտինի պիւթիւն գու-
գուլարըն պիր Եէրէ ճլմ էթմէք իշիւն օրթա
տիվարըն Երգրալ Եօլ իսթիւնտէն գալարմազ
խոթի Շիմտի շէրիաթը հըվզ էթմէք զալթիթին
տէ պուլունանլար հազիգի քիլիսէսինի պինա
էտէպիլմէք իշիւն պունտան թազրիպէն 2000
մէնէ աղտէմ Քրիստոսըն Երգմը օլտուղը օր-
թա տիվարըն թէրրար պինա էթմէք գապա-
հաթըն իրթիքեապ էտիյօրլար կէրէք քէնտի

վաղթունն գավմունս վէ հէրէքսէ Լճտաւուն
պօյունյարնս թէհամմիւ Էտէսէտիքլէրի պիր
պօյունտուրդ օլտուղըն պետրոս սէօյլէտի
Ամալ. 15 10. օ խաւակաղթը հէլինճէյէ դա-

տար աղուրան պիր թէրթիպ իտիւ իպր. 9. 10.
Շէրիաթ չու պէ եա պու Լէմէքլէրի հաւ-
վաք էտէր իտիւ լաքին ինճիլ ճնլէպին ճիւժ-
լէպինի վաք զըլար:

Շէրիաթ պիր բիմսէյի խարիճտէն
եէհուտի գըլար իտի հապպուքի Ալլահըն
ինայէթինին ինճիլի հէր պիր ֆէրտի
տէրունաէն եէհուտի գըլար. պինայէն
ալէյհ շէրիաթ թանգըմի լաղվ օլունուպ
աըլարըյա աթըլմըլ տըր:

Ինճիլի շէրիֆատէ 50 տէֆա «ինճիլի
վաղ'էթ» 23 տէֆա «Քրիստոսու վաղ'էթ
17 տէֆա «քէլամը վաղ'էթ» 8 տէֆա
«մէլէքիւթիւ վաղ'էթ» զիւր օլընմըլ իքէն
թէք պիր տէֆաճիք օլսա «շէրիաթ վաղ
էթ» տէյու մուհարրէր պուգամայօրըզ:
Մուսա շէրիաթընը հըֆըլիտուքի իթտաթ
էտէնլէրին ճիւմլէսի Եէնի ահալն նէճաթ
պալիշ ինայէթինի իլան իտէն Քրիստոսու
Էլիթմէմիլիէր կէօրմէմիլիէր վէ թանըմա-
յօրլար. պու եանլըլ թարիզ տէ պուլունան
ճիւմլէ պիրտտէր վէ ճէմիլիլէրիննաղու-
րը տիգգաթընը 1 Տիմ. 1: 9 — 10 ա-
յէթլէրինէ ճէլպ էտէրիգ. Չօգ տուա վէ
թէվապու իլէ պու այէթլէր իւզէրինէ
միւթալտա էթօինլէր վէ անլէր շուրութ
վէ շէրիաթ հուգուրունտա հաղիգաթէն
պիլէճէքլէր: Ամին:

ՄԱԳԱՄ: (Welsh air), Bible songs of sal-
vation victory.— No. 105.

Պէշարեք ճաղճիսի

«Յիսուս Քրիստոսըն էյէ քէրի կիպի:

մէշպաթա թէհամմիւ էյէ 2 Տիմ. 2. 3.
1 Տիմ 2. 8, 9:

1. Գօրգադ միւմիւն գօրգադ սէօյլէ,
Նիւճիւն սիւքիւթ սիւն սէն պէօյլէ,
Մէշղուլմը պըն ճանլար չիւն ճէնքօէ,
Նարտըմ էթ սէնտէ,
Նալվարալըմ կիւնահքեարա,
Ալտանմասըն Ահ շէյթանա,
Չիւն հիշ կիւվէպիլմէզ անա,
Նարտըմ էթ պունա:

Chorus. Արշ իլէրի ճէնկէ,
Կիտէլիմ պիրլիքտէ,
Խէլաս թէպշիր էթմէյէ,
Ճանլարա սէօյլէմէյէ,
Կիւճիւքլէրտէն սէն իտֆ էթմէ,
Մաղլուպ տիւշիւպ ահ կէվէսէ,
Գօմանտանա թէվէքքիւլ էթ,
Ճէնկինտէ ճէհու էթ: —

2. Ճէնքտէ բիմ ժարտըմ էտէճէք,
Բապալա քէնտին վաղֆ էտէճէք,
Շիմաի պէնիտէ կիտէճէք,
Ճէնք ճէնքլէշէճէք,
Միւմիւնլէր պիգ պիրլէլիւմ,
Խէլասը թէպշիր էտէլիմ,
Կիւնահքեարալարա կիտէլիմ,
Լութֆ վար տէյէլիմ:

Chorus. Արշ իլէրի ճէնկէ,
Կիտէլիմ պիրլիքտէ:

3. Ահ չօգ միւնթէխապ ճանլար վար,
Գօշալըմ չիւն զուլմէթ գապլար,
Միւմիւնլէր անլէրի արար,
Պիլէտէ իշ վար: —
Չիւն Բնապ Յիսուսըն գանրտա,
Իմանլէ Անլն վաղթնտա,
Ճապա խէլաս կիւնահքեարա,
Վար հէր ճպնա:

Coros. Արշ իլէրի ճէնկէ,
Կիտէլիմ պիրլիքտէ:

4. Եւ Բապալա պիգլէ իմտալ էյէ,
Գուգվէթինի իգհար էյլէ,
Կիւնահքեարալարա սէն սէօյլէ,
Ահ իքնա էյլէ:
Չիւն տիւնհա վէրան տըր, հէր ան,

Խարապ էթտի անը շէյթան,
Իսմինի էյլերսէք պէյան,
Խէլաս էթ պիր ճան:

Chorus. Արշ իլերի ճէնկէ,
Կիտէլիմ պիրլիքտէ:

5. Ճէնքլէշիրքէն արգամըզտան,
Քիւմ տու'ա էտէր պէր տէվամ,
Չիւն տու'ասըզ ճէնքտէ հէման,
Մաղլուպուզ հէր ան:
Իսմի պիզ կիտէրքէն ճէնկէ,
Տու'ա էյլէյինիզ սիզտէ,
Քի Րապպ գուզվէթինի պիզտէ,
Իզհար էյլէյէ:

Chorus. Արշ իլերի ճէնկէ....:

6. Ճէսուր օլալըմ պիզ ճէնկտէ,
Ճէհէննէմ հիւճիւմ էթսէտէ,
Չիւն իէլաս պուլուճօր ճանլար,
Վարքէն իքրարլար:
Իլերի էյ միւմիւն ճէնկէ,
Կիւզէնմէյէրէք քէնտիւնէ,
Պագ Րապպ ինայէթ էտիճօր:

Chorus. Արշ իլերի ճէնկէ,
Կիտէլիմ պիրլիքտէ,
Խէլասը թէպշիր էտէլիմ,
Ճանլարա սէօյլէմէյէ,
Կիւճիւքլէրտէն սէն իսաֆ էթմէ,
Մաղլուպ տիւշիւպ ահ' կիվշէմէ,
Գօժանտանա թէվէքթիւլ է'թ,
Ճէնկինկտէ ճէհտ էթ:

Գ. Մ. Հնունի



ՔՐԻՍՏՈՍ ԱՎՏԷԹ ԷԹՄԷԶ ԻՍԷ ՆԷ

«Թաքի հագիգաթէն ինանմալըպ հագգ-
սըզըզա բիգա վէրէնլէրին ճիւմիւսի մանքիւմ
օլալար» 2 սէլ, 2. 12:

Ալլահըմըզն ինթիգամ կիւնիւնիւ իճրա
իչիւն մէրտուտ օլան իզհար օլունտուզունտա
պուզէմինտէ նասըլ հիւքմէր պաշլաշաճագ
տըր: Օ չօգ ոսպլ էթմիշ տանա չօգտա զա-
ղապլանմըշ տըր:

Վէ շիմաի չու ազիւմ վէ էհէմ հագիգաթա
պազընըզ: Պու պէօյիւք վապա'ա փէք չափուգ
վագլ օլապիլիւր: Չաթուճագ պիր սէս իշիտիւզ
պիր անտէ, Էվվէթ պիր կէօզ գըրփըմընտա,
սէվկիւլիւլէրիմիվլէ պէրապէր Րապպը հաւա-
տա իսթիգպալ իչուն պուլութլարա րէֆ օլու-
նտճաղրի տէյու տիւշիւնտիւքճէ գալպլիւրիմիւզ
նասըլ մէսլրէթ տէրիասընա զարգ օլուր: Չա-
փուճագ պիզ Անը օլաղըզ կիսի կէօրէճէյիւզ վէ
Քիւնտիւնիւքիլէրէ վաա էթտիլիւ շէյլէրէ նաիւ
օլաճաղրի:

Լաքին պիզ միւպարէք իւմիւսիւմիզին
իթմամըննէ հագըն օլտուզունա նէ իսպաթ
վէրիպիլիւրիւզ: Վագթըն իքի խուսուսի ալէ-
մէթլէրինի թէշէլ էտէն վէ Րապպըմըզն
տփաթիւնին հագըն օլտուզունը իզհար էտէն
իքի գալի իսպաթըմըզ վար:

Պիրինճիսի խրիսթիյան ալէմինտէ ճարի
օլան իրթիտատարր: Օ քիթապը միւգաառէս-
տէ էվվէլէն սէօյլէնմիշտիւր: Փէյղամլարըն
քիտֆիէսի իթմամ օլունմուշ տըր: Ճինլէր
թալիմի վէ իղլու էտիճի րուշար հագիգի ի-
մանր պօղուճօրլար: Թալիմէ արթըզ
թէհամմիւլ օլունմաճօր վէ անլէրէ պէտէլ
մասալլար զապուլ վէ վազ օլունըճօր:

Իքինճի նիշանէ ումուճէն Սիօնիսթ հա-
րէքէթի տէյու մալիւմ օլան հէհուտի թան
րիքիւթը սըր: Անրն թարիգի աճիպ աիր:
Անտէ Ալլահըն փաթմաղը մէվճուտ տըր վէ
հագընտա Ալլահ թիւրքիա սիշատիյաթըն էօյ-
լէ ինտա վէ իտարէ էթմիշ աիր քի պու ա-
րըն նիհայէթինէ միւթէալլիգ խուսուսի փէյ-
զամպլըրէրին իթմամը իչիւն Անըն պէտ էթ-
տիլինէ շիւպիէ էտիլէմէզ:

Վէ իմաի խիւլասա օլարագ պիր նասի-
հաթ քէլամը իչիւն սապը էտիլիւզ: Սէվկիւլիւ
աօսթլար, ինանրրըմքի պիզիւմ ինթիյաճըմըզ
իպն Ուլլահա ճիտտիյէթ վէ հասրէթլէ ինթի-
զար իչիւն ինթիպան տըր: Ինանրըմ քի էն
գիշատէ պունա միւնթաճիւզ: Ահ աօսթլար,
Րապպըմըզ Յիսուս Քրիստոսը հագիգի գալպ-
տէն պէքլէմէյիլիւզ: Պին սէնէլիւք էյլամտան
էվվէլ կէլիլի իլէ գալպին Քրիստոսըն գունու-
րը իլէ մէշղուլ օլմասը արասընտա պէօյիւք
պիր Ֆարգ վար: Պէն պու տիլարտա ճէմա-
թա պիրլինի կիտիպ Իքինճի Չաւուր իւզէ-

րինէ վազ էթմէսինի արդու Լտէն վաղէ մա-
լիք քրիստաւար պիլիբրիմ Վաղլէր օնու տա-
խմա ազայտ եա առէմլէրէ հասր էտիյօրլար .
Անլէր իսմէն պին սէնէլիք էյյամտան էվվէլ
վազը օլաճազ զուհուրա միւմին քրիստաւար
տըրլար: Չունրի չօգ տէֆա էն տիւնհալի
քրիստաւար անլէր տիրլէր:

Էլեէվմ Բրիստոսըն իքինճի կէլիլինէ ինանան
Էինէտէ տիւնհա կիտիլինէ ույան, կէօյէ Բապպ
ասլա կէրի կէլմլէճէք իմիլ կիպի պիր շէրիբին
էթալի իզրէ քէնտիսիտէ պիր Գաչ մէճիտիլէնին
մէնֆուր Գալրայրշնա թէնէզզիւլ էտէն էսնաֆ
վար տըրլար:

Ան Տօթլար ինթիյաճըմըզ Անըն Օղլունը
սէմավաթտան զուհուրու իչուն հագիգի ինթի-
զար բուհու իլէ պէքլէմէյէ ինթիպան տըր:
Պիր տահա ֆէնէրլէրիմիպի ալըպ կիւվէյի իս-
թիգպալէ կէտէլիմ վէ պիր տահա զալպ վէ
զամիլլէրիմիպէ «իշթէ, կիւվէյի կէլիյօր, Անը
իսթիգպալէ չըզընըզ» նիտասընը աքսիէզիր
էթալիլիմ: Ինթիյաճըմըզ, Պետրոս կիպի
կէլէն Չաթը կէօրիւպ անը իսթիգպալ իչուն
կէմիտէն խարիճէ աթըլմագ տըր:

Բապպ պուհու պիզէ ինան էյլէյէ իտի
վէ քէլաճընը միւպարէքլէյիպ
հէր շէյէ մէրպութ օլան իքինճի
զուհուրը թալիմինին, քիթապըն պու պէօյիւք
թալիմինին գըյմէթինի ֆիքրլէրիմիպէ թէֆիլմ
վէ զալպլէրիմիպէ թէմհիր Լտէ իտի:

Վէ շիմտի, էյ խրիսթիյան, էյէր սէն սափ-
մըշ իտէն, էյէր շէրիբ քէֆագաթա թէնատտիւֆ
էթմիլ իտէն, թամմ Բապպը պու կիւն պու
կէճէ կէլիյօր տէյու խայալ լիթ: Գալզ Ույգուտան
Ույան իւ Բապպա կէլ մուվվազիյէթսիգիլինի
անա նազլ էթ: Շէօյլէքի Բուհ Ուլլան Օմիւ-
պարէք իւմիւտի պիր տահա սանա միւպարէք-
լէսին: Թաքի Գալպին նիսա վէ Լօմիւն
թաստըզ էտէ:

«Էվվէթ, եա Բապպ Յիտուս Թէզ կէլլ»

Է. Ս. Կէսլըլայն

Միւթէրճիմ

Խ. Ս. Արպանիտիս

«ԾԾԵ ԿԻՐԱՆՅԵՐ ԿԵԼԻՅՈՐ»

Մատթ. 25. 6. 10. այէթլիլի տիգգաթ
էյլէ:

«Վէ կէճէ հարրոնտա իշթէ կիւվէյի,
կէլիյօր անը իսթիգպալէ չըզընըզ տէյու պիր
նիտա օլմասը իւզէրինէ, Օլ պազիլլէրին
ճիւմլէսի գալզըպ գանտիլլէրինի տօնաթտը-
լար. Վէ ահմազլար ագըլլըլարա՝ պիզէ հա-
ղընըզտան վէրինիլ. զիրա գանտիլլէրիմիլ
սէնիւյօր տէտիլէր: Ագըլլըլար տախի ճէվա-
պէն՝ օլմայա քի պիզէ հէմ սիզէ. Եթիլմէյէ
տահա էյի տիր քի, սաթըճըլարա՝ վարըպ
քէնտիլիլ իչուն ալասընըզ տէտիլէր: Անլէր
տախի սաթըն ալմազա կիթմէքտէ իքէն,
կիւվէյի կէլիլ. հաղըր օլան գըզլար տախի
անըն իլէ պէրապէր տիւյիւնէ կիրտիլլէրի
կիպի գալու գափանտը» Պու թէմսիլ հազ-
գընտա չօգ միւթալաա վէ վալլար էթմիլ
իմ, լաքին պիլ ճիւմլէ թարիֆլէրիմէն իզնա
օլմաստըմ, Վէ սայմա պիւալ էտէր իտիմ,
«կէճէ հարրոնտա նիտա էտէն քիմ օլաճազ»

Տիւնհատա Պէնտիկօստէ հարաքէթի
պաշլատըղընտա, պու մատտէ պանա պէր-
րազլաշմաղա պաշլատը Բուհ իւլ Գուտըն.
Ամէրիպատա, Հինտիսթանտա, Աֆրիգատա
վէ սօնրա Ալմանիատա Ամատէրաթմ վէ Լու-
կիլիթէրատա իշլէյիպ պէնտիկօստէ հարաքէ-
թինի օգուտըղընտա օրատա պիր նօգթա տըզ-
գաթըմը ճէլպ էթաի Պու հարաքէթին իս-
պէրի, «Իշթէ կիւվէյի կէլիյօր անը գաընը-
լամաղա չըզընըզ» իտի Պէօյլէճէ պու վազա՝
ատան սիւալըմա ճէվապ ալալմ Պէնտիկօսթէ
հարաքէթի պիւթիւն տիւնյա կէճէ հարրոն-
տաքի նիտալը, պաղըրաղը կիպի պազիլէ-
լէրին ույանտըզլարընը կէօրիւրիւզ, պուրատա
վէ օրատա ինթիպաշլար օլմագտա տըր: պա-
զիլլէրին ույանտըզլարընը կէօրիւրիւզ, պու-
րատա վէ օրատա ինթիպաշլար օլմագտա տըր,
պազիլլէրէր գանտիլլէրինի հաղըլամագտա
տըրլար պուհուհէն նէյի անլայաճաղըմ:

Անլէր գանտիլլէրինի էվվէլքի մէվգիյէ
կէթիլլէրի տիրլէր: Անլէր գանտիլլէրինի հա-
ղըլարապ կիւվէյի գաղըլամաղա չըզալար

պու նէ վազըթ օլաճագ ինանըրդ քի պու պէնտէկօսթէտէ օլտու վէ օլաճագ: Իլք նէվ պէթտէ պէքլէտիլէր լաքին կիւվէյի կէճիքտիյի կիպի, պաքիրէլէր ուլուտուլար, վէ շիմտի անլէրին ճիւվէսի թէքար ուլանրպ, գանտիլ-լէրինի տօնատըրօլար: Անլէր իլէ հարէքէթ էթտիքլէրի վազըթտա օլտըղը մէվգիյէ կէթիր-մէք իյիւն լամպալարընը տօնաթտրլար:

Պուրատտա Պէնտէկօսթէ հարէքէթինին թարիֆինի իշիթտիք, սօնրագի հաղմուրու պիզէ էվէլքի հաղմուրը տէր խաթըր էթտի-րլյօր: Իլք Քրիսթիանլարըն միրասը օլտու-ղու կիպի Բուհուն մէյվէ վէ մէվհիպէլէրի շիմտիքի Քրիսթիանլարըն տախի միրասը տըր էյէր իլք Քրիսթիանլար րուհուն մէյվէ վէ մէվհիպէլէրի օլվաքսըղ Ալլահը իզզէթլէյէ-մէտլլէր իսէ, պիզ նասըլ իզզէթլէյէպիլիլիզ պիզ անը քէնտի գուվէթիմիզ իլէ հալիմագ իստէմէյիզ վէ հալիմայըղ լաքին հօգարը-տան թէքմիլ տօլմագլըղը պէքլէրիզ գան-տիլլէրիմիզ Պէնտէկօսթէնին իլք կիւնիւնտէ օլտուղու կիպի տայմա փարլագ հանմալը տըր ծաղ պօլ տըր, հաղ հիշ էքսիք տէյիլ լաքին պազը գապլար գըրըզ վէ պազըլարը գափա-լը տըրլար: Բապպ գապլար իսթէյօր, պօշ գապլար չօզ գափլար, վէ հէր հանկը պիլը գապը տօլտուրմագ իսթէյօր, Օ հէր ճինս միլլէթ իշուն էօլտիւ Քս.հէր միլլէթի հէք-տիլ վէ հէքճան էյլէմէք իսթէտի, վէ հէր պիլը գալպին տօլմասընը իսթէր, լաքին Օ պօշ գապլար իսթէր: Ալլահըն չօզ էվլապա-րը պուճու անլամագ իշուն ուլանտըրլմա-մըշտըրլար: Նի՛շուն պիլը Պէնտէկօսթէ գուվ-վէթինէ ինթիյաճըրզ վար տըր, պազըլար Պէնտէկօստէ օլմագսըղտա էյի իզ, Փէտէրլէ-րիմիզտէն զիատէ գուվվէթէ մալիք օլմագլը-ղըն նէ՛ լիւզիւմիւ վար տէրլէր:

Պու սէօզ պանա ազըլարզ պագիլլէրի տէր-լաթըր էթտիրի, էօյլէ վազըթ կէլէճէք քի զէվալըլարեալա հասրէթ չէքիպ՝ արայաճագ-լար, լաքին չօզ կէճ օլաճագ: Անմագ պազի-ռէլէր գօրգուլու պիլը հալտէ իտիլէր: Ան-մագլար ազըլլարա՝ պիզէ հաղընրդտան վէր-ինիզ զիրա գանտիլլէրիմիզ սէօնիլյօր տէտիլէր Շիմտի տախի առէվէր պիզէ կէլիլլէր վէ տէր-լէր, պիզէ հաղընրդտան վէրին սէնին հաղըն-տան պաչգասընա վէրմէմէյէ գարսըր էթ:

էյէր հաղընտան պաչգասընա վէրիլ իսէն նէ՛ օլաճագ, սէնին հաղընտա հարըմ գալա-ճագ, պաչգասընըն գապընտա հարըմ գալա-ճագ, վէ իքիսիտէ արգատա գալաճագլար տըր, կէլմքէտէ օլան փատիչահըն չանլարընըն սէ-սինի իշիամէք իսթէմէյէն քիմսէլէր, անըն կէլիլինի տախի կէօյմէյէճէքլէր:

Պէնտէկօստէ հարէքէթի իլէ, վէ վազի-ֆէսի պիլթիւն տիւնեաա, կէճէ հարընտա-քի նիտայը իլան էթմէք տիր, ահ կիւվէիմիզ թէզ կէլ՝ Ահ Ալլահըմըզա կիտէլիմ քի պիզի մուգատէն հաղը իլէ տօլտուրտուն:

ԻնկիլիշձէՏԷՆ ՄԱՐԻԿԱ ՍԷՐԱՖԻՄԻՏՈՒ

ՄԻԻԹԷՆԷՎՎԻՅԷ

Ինկիլթէրա գրալը Ճօրճ վէ գրայիչա Մէյ-րի Լօտարատա կէնճէր խրիսթիան Շիրքէթի-նին Մէրքէզի պինասընա զիյարէթէ կիթմիշ աիլլէր: Օրատա օլան րուհանի թէճէմմիլլէրի կէօզտէն կէլիլիպ խոշ թէէսիր իլէ այրըլմըշ: Վէ հէնի պիլը պինանըն միւքէմմէլ սալօնու-նըն քէնտի իսթիյէ «Գրալ Ճօրճ սալօնու» թէսմիյէ օլունմասընա րաղը օլմուշ տըր:

ՔԼԱՆ

«Սիօն» էյթամիւնէ մէքթէպի իտատիսի: Միւնասիպ էրքեանը մուալլիմուն նէզարթիւն-տէ Թալէպէկեանէ իլմի, ախլագի վէ րուհանի թալիմ վէրիլ: Իւճրէթի սէնէվի սուհուլէթ իշիւն 10 իրաի Օսմանի տիր: 1914 — 1915 սէ-նէսինտէ թալիմ օլունմագ իսթէյէն թալէ-պէկեանըն էֆր. Յուլիս նիհայէթհէ գատար միւրաճա՝ աթ էյլէմէլլէրի խուսուսի օլարագ ի-լան օլունրր: րէիսէ ի Միւլէսէսէ

Մ. Ա. Կըրպըր:

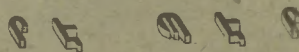
Միւսիւր ի Միւսիւր վի Սահիպ ի Իմրիյազ
ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻՉԵԱՆ
Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՉԵԱՆ «Սիօն» ՄԱԹՊԱՍՈՐ
ԴԱՅՍԷՐԻ ԶԻՆՃԻՏԷՐԷ

ԻՆՏԵՐՆԱԿԱԼ ԲԱԶՄԱԿԱՆ



ԻՆՏԵՐՆԱԿԱԼ ԻՆՆՈՒՄԵՆՏԻ Ի. քննի տե՛ֆ'ա օլարագ թապ' օլունտը:
Պիրինճի թապ'ը իւզերինէ 64 տահա իլալէ էտէրէք 268 ատէտ
Նօմրօլարա պալիղ օլմուշ տըր: Ֆիյէթի 5 Ղուրուշ տըր: Էճնէ-
պի վէ Տախիլէ փօսթա մէսարըֆաթը պիղէ ախտ տէյիլ տիլ: Վէ
ճիւմլէ սըփարըշլար փէշինէն իճրա գըլընըր: ԲէշՊէր իտարէսինէ
մուրաճա'աթ օլունտ:

(زاہر) اومنی حیرفلریله ترکی روحانی غزته صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
وامرام ب. تاهمیزیان قیصری زنجیدره



Սահիպ և Իսթիյազ վի Միաշիր և Վեսուշ

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ

ՇԱՐԹԱՐԸ.— Պիր սէնէլիք ապօնէ պէտէլի, Մէմալիք ի Օսմանիյէ իշուն 12 Ղը.
Մէմալիք ի Էճնէպիյէ իշուն 1 Թալէր, Էսխօտ 4 շիլին, Էս 5 ֆրանք. Նիւսխէսի 40
փարա տըր:

ԱՏՐԷՍ.— ՎԵՐ. ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ, ԶինճիՏէրի (ԳԱՅՍԷՐԻ).

REV. V B. TAHMISIAN, "ZION" ORPHANAGE, ZINJIDERE, CESAREA, TURKEY

Վիւնստրիքաք

Աւանդն Բնախաւ Գեր շէր Դիւսի	Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ	94
Մալիս պեր Բիւսա	» » »	95
Ղալիքն գէլճեֆին Էմիլիքն Էմիլիքն	Մ. Ա. ԿԸՐՊԸՐ	96
Իսիճի պէֆա Ղալիքն Էմիլիքն	Պաշ. Ն. Գ. ՏԱՐԱԳՃԵԱՆ	97
Նէշիլիքն Էմիլիքն Էմիլիքն	ՏԻԳՐԱՆ Կ. ՅԱՐՈՒԹԻԻՆԵԱՆ	99
Մալիս պեր Էմիլիքն	Մ. Գ.	100
Շէրիքն Գէ Էմիլիքն Էմիլիքն Էմիլիքն	Մ. Ա. ՄԷԼՔՈՆԵԱՆ	101
Պալիքն Էմիլիքն	Գ. Մ. ՀՆՈՒՆԻ	103
Գրիքն Էմիլիքն Էմիլիքն Էմիլիքն	Է. Ս. ԿԷՊԸԼԱՅՆ	104
Իշիլի Էմիլիքն Էմիլիքն	ՄԱՐԻԿԱ ՍԷՐԱՖԻՄՈՍԻՍ	105